

Journals

No. 81

Friday, October 4, 1996

10:00 a.m.

Journaux

N^o 81

Le vendredi 4 octobre 1996

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-55, An Act to amend the Criminal Code (high risk offenders), the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Records Act, the Prisons and Reformatory Act and the Department of the Solicitor General Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C-332, An Act to amend the Employment Equity Act (elimination of designated group and numerical goals) and the Canadian Human Rights Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C-333, An Act to amend the Immigration Act and the Criminal Code (refugee or immigrant applicants convicted of an offence on indictment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-55, Loi modifiant le Code criminel (délinquants présentant un risque élevé de récidive), la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et la Loi sur le ministère du Solliciteur général, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C-332, Loi modifiant la Loi sur l'équité en matière d'emploi (élimination des notions de groupe désigné et d'objectifs numériques) et la Loi canadienne sur les droits de la personne, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C-333, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et le Code criminel (revendicateurs du statut de réfugié ou candidats immigrants déclarés coupables d'un acte criminel par mise en accusation), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bryden (Hamilton — Wentworth), one concerning special interest groups (No. 352–1081);

— by Mr. Perić (Cambridge), one concerning impaired driving (No. 352–1082) and one concerning profits from crime (No. 352–1083);

— by Mr. Paré (Louis–Hébert), one concerning the Senate (No. 352–1084);

— by Mr. Chatters (Athabasca), one concerning sexual orientation (No. 352–1085);

— by Ms. Minna (Beaches — Woodbine), one concerning national unity (No. 352–1086);

— by Mr. White (North Vancouver), one concerning profits from crime (No. 352–1087).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C–55, An Act to amend the Criminal Code (high risk offenders), the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Records Act, the Prisons and Reformatories Act and the Department of the Solicitor General Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:27 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry of Bill C–267, An Act to amend the Competition Act (gasoline pricing).

Mr. McTeague (Ontario), seconded by Mr. Steckle (Huron — Bruce), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

Debate arose thereon.

By unanimous consent, it was ordered, — That the Bill be designated as a votable item.

The House resumed consideration of the motion of Mr. McTeague (Ontario), seconded by Mr. Steckle (Huron — Bruce), — That Bill C–267, An Act to amend the Competition Act (gasoline pricing), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Industry.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Bryden (Hamilton — Wentworth), une au sujet des groupes d'intérêts (n° 352–1081);

— par M. Perić (Cambridge), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 352–1082) et une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352–1083);

— par M. Paré (Louis–Hébert), une au sujet du Sénat (n° 352–1084);

— par M. Chatters (Athabasca), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352–1085);

— par M^{me} Minna (Beaches — Woodbine), une au sujet de l'unité nationale (n° 352–1086);

— par M. White (North Vancouver), une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352–1087).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C–55, Loi modifiant le Code criminel (délinquants présentant un risque élevé de récidive), la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et la Loi sur le ministère du Solliciteur général, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h27, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie du projet de loi C–267, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (prix de l'essence).

M. McTeague (Ontario), appuyé par M. Steckle (Huron — Bruce), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi soit désigné comme une affaire qui fait l'objet d'un vote.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. McTeague (Ontario), appuyé par M. Steckle (Huron — Bruce), — Que le projet de loi C–267, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (prix de l'essence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Broadcasting Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Broadcasting Act, R. S. 1985, c. B-9, sbs. 39(2). — Sessional Paper No. 8560-352-86. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Film Board for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-394. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Battlefields Commission for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act, and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-563C. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Report of the Cree-Naskapi Commission — Biennial Report on the Implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act for 1996, pursuant to the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, S. C. 1984, c. 18, sbs. 172(2). — Sessional Paper No. 8560-352-615. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)) — Reports of the Department of Veterans Affairs for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-708. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the administration of the Fisheries Improvement Loans Act for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Fisheries Improvement Loans Act, R. S. 1985, c. F-22, sbs. 14(2). — Sessional Paper No. 8560-352-147. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mrs. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration) — Report of loans made to immigrants for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Immigration Act, R. S. 1985, c. I-2, sbs. 119(4). — Sessional Paper No. 8560-352-159. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Société Radio-Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la radiodiffusion, L. R. 1985, ch. B-9, par. 39(2). — Document parlementaire n^o 8560-352-86. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de l'Office national du film pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-352-394. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-352-563C. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien) — Rapport de la Commission crie-naskapie — Rapport biennal sur l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec pour 1996, conformément à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, L. C. 1984, ch. 18, par. 172(2). — Document parlementaire n^o 8560-352-615. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)) — Rapports du ministère des Affaires des anciens combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-352-708. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Mifflin (ministre des Pêches et Océans) — Rapport sur l'application de la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche, L. R. 1985, ch. F-22, par. 14(2). — Document parlementaire n^o 8560-352-147. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — Rapport concernant les prêts consentis aux immigrants pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'Immigration, L. R. 1985, ch. I-2, par. 119(4). — Document parlementaire n^o 8560-352-159. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— by Mrs. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration) — Reports of the Department of Citizenship and Immigration for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-585. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Young (Minister of Human Resources Development) — Reports of the Department of Human Resources Development for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-393. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — Rapports du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-585. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Young (ministre du Développement des ressources humaines) — Rapports du ministère du Développement des ressources humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-393. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

ADJOURNMENT

At 2:15 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.